

Dalykinės (teisės) kalbos studijų programa

Programos tikslas

Dalykinės (teisės) kalbos studijų programa siekiama rengti šiuolaikinės visuomenės poreikius atitinkančius aukštos kvalifikacijos filologus, kurie:

- ✓ turi teisės, kalbotyros ir dalykinės kalbos teorijos žinių ir gebėjimų,
- ✓ puikiai moka dalykinę lietuvių ir pasirinktą užsienio (DE/EN) kalbą,
- ✓ geba savarankiškai ir atsakingai dirbti su įvairių žanrų dalykiniais (teisiniais) tekstais lietuvių ir užsienio (DE/EN) kalbomis,
- ✓ geba kritiškai mąstyti, spręsti teorines ir praktines problemas bei
- ✓ atlikti mokslinius tyrimus tiek savo profesinės veiklos, tiek tarpdisciplininėje srityje.
- ✓ Tai pat siekiama, kad absolventai savo veiklą grįstų humanizmo ir demokratijos vertybėmis.

Ugdomos kompetencijos ir siekiniai (numatomi studijų rezultatai)

Bendrosios kompetencijos	Siekiniai (numatomi studijų rezultatai) SP absolventai turėtų gebėti:
1. Gebėjimas dirbti ir mokytis savarankiškai, taikant įgytas žinias praktikoje	1.1. kelti tikslus ir numatyti užduoties atlikimo eigą, pasirinkti užduočiai atlikti geriausiai tinkančius išteklius ir metodus; 1.2. taikydami įvairias strategijas rinkti, kritiškai vertinti ir sisteminti tyrimų duomenis, dalykinę ir kitokią informaciją iš įvairių šaltinių, pasitelkę šiuolaikines IT, bibliotekas ir kt. išteklius, ieškoti alternatyvų trūkstamai informacijai rasti; 1.3. planuoti laiką, laikytis nustatytų terminų (užduotis atlikti laiku), koreguoti veiklos planą priklausomai nuo aplinkybių.
2. Gebėjimas analizuoti ir mąstyti kritiškai	2.1. analizuoti reiškinius, nustatyti sudėtinės dalis ir ryšius tarp jų bei tuo pagrindu daryti atitinkamas išvadas; 2.2. lyginti ir kritiškai vertinti informaciją (reiškinius, dalykus, žmonių poelgius), spręsti apie jų privalumus ir trūkumus, galimas pasekmes.
3. Gebėjimas spręsti problemas ir priimti sprendimus įvairiose situacijose	3.1. identifikuoti problemas ir pasiūlyti galimus jų sprendimo būdus, įvertinti įvairias alternatyvas ir pasirinkti efektyviausią sprendimą pagal nustatytus kriterijus; 3.2. kelti probleminius klausimus, dalyvauti diskusijoje ir priimti iniciatyvą įtraukdami į problemos sprendimą grupės narius.
4. Etinė kompetencija ir tarpasmeniniai komunikaciniai gebėjimai	4.1. vertinti savo ir kitų žmonių veiksmus bei jų pasekmes etiniu požiūriu; 4.2. savo praktinėje veikloje vadovautis moralės normomis net ir sudėtingų ar nevienareikšmių situacijų sąlygomis; 4.3. efektyviai bendrauti ir bendradarbiauti grupėje: ginti savo nuomonę gerbdami kitokį požiūrį, reikšti ir priimti konstruktyvią kritiką, siekti konstruktyvaus dialogo.
5. Nusiteikimas nuolat mokytis ir siekti kokybės	5.1. analizuoti savo veiklą (darbą, mokymąsi), priimti atsakomybę už veiklos rezultatus ir taikyti įvairias strategijas veiklos kokybei gerinti.
Dalykinės kompetencijos	Siekiniai (numatomi studijų rezultatai) SP absolventai turėtų gebėti:
6. Įvairių – privatinio, viešojo ir baudžiamojo pobūdžio – teisės normų supratimas ir jo taikymas tarpdisciplininiame kontekste	6.1. suprasti pagrindines teisės (konstitucinės ir administracinės, Europos Sąjungos, civilinės ir civilinio proceso, darbo ir socialinės apsaugos, baudžiamosios ir baudžiamojo proceso teisės) normas ir jų, kaip socialinio elgesio reguliatorių, prasmę, greitai rasti šias normas įvairiuose teisės šaltiniuose; 6.2. apibūdinti įvairių šalių (Lietuvos ir Vokietijos/ES) teisės sistemas, visuomeninių santykių reguliavimą, įžvelgti panašumus ir skirtumus.
7. Dalykinės (teisės) kalbos (EN/DE) tyrėjo kompetencija	7.1. aiškinti pagrindines teisės ir teisės kalbos sąvokas ir reiškinius, tinkamai vartoti juos apibrėžiančius terminus su profesine veikla susijusioje srityje DE/EN ir LT kalbomis; 7.2. apdoroti, analizuoti ir gretinti DE/EN ir LT teisės terminiją, taikydami dalykinės kalbos teorijos, terminologijos, leksikografijos, kalbos kultūros ir kt. lingvistinių disciplinų tyrimų metodus; 7.3. analizuoti ir vertinti DE/EN teisės kalbą įvairiais požiūriais (morfologijos, sintaksės, leksikologijos, pragmatikos, teksto lingvistikos ir kt.), nustatyti ryškiausius jos bruožus; 7.4. gretinti DE/EN teisės kalbos reiškinius su LT teisės kalbos reiškiniais, nustatyti jų panašumus ir skirtumus
8. Darbas su įvairių žanrų dalykiniais (teisiniais) tekstais EN/DE ir LT kalbomis	8.1. suprasti, analizuoti, lyginti ir vertinti įvairių žanrų teisinius tekstus EN/DE ir LT kalba, išryškindami sociokultūrinio konteksto nulemtus teksto žanro bruožus; 8.2. referuoti, kurti ir redaguoti įvairių žanrų teisinius tekstus EN/DE ir LT kalba, atsižvelgdami į teksto žanro ir teisės kalbos specifiką, taikydami dalykinės kalbos tyrėjo kompetenciją praktikoje.
9. Vertimas: EN/DE→LT ir LT→EN/DE	9.1. versti raštu ir žodžiu įvairių žanrų teisinius ir kitus tekstus iš DE/EN į LT ir iš LT į DE/EN kalbą, atsižvelgdami į originalo ir vertimo kalbos specifiką; 9.2. vertimo kokybei užtikrinti taikyti įvairias strategijas: ieškoti dokumentų ar terminų pasitelkę įvairius vertimo įrankius ir paieškos šaltinius (terminologines bazes, tekstynus, elektroninius žodynus ir kt.), kritiškai vertinti šaltinių patikimumą ir pasirinkti tinkamiausią informaciją.
10. Gebėjimas atlikti mokslinius tyrimus	10.1. suformuluoti mokslinę problemą, jai iširti pasirinkti tinkamiausią empirinę medžiagą, mokslinio tyrimo metodus ir šaltinius; 10.2. tirdami pasirinktą problemą rinkti, analizuoti, sisteminti ir kritiškai vertinti medžiagą iš įvairių šaltinių bei adekvačiai taikyti mokslinio tyrimo metodus, suvokdami jų galimybes ir taikymo ribas; 10.3. aprašyti atlikto tyrimo rezultatus moksliniame tekste ir juos apibendrinami pateikti išvadas bei rekomendacijas; 10.4. viešai pristatyti tyrimo rezultatus specialistų ir nespecialistų auditorijai bei apginti savo nuomonę.